

CONTENTS

VOLUME I: LANGUAGE RIGHTS: PRINCIPLES, ENACTMENT, APPLICATION

| | |
|---|------------|
| <i>Acknowledgements</i> | xv |
| <i>Chronological table of reprinted articles and chapters</i> | xix |
| | |
| General introduction | 1 |
| ROBERT PHILLIPSON AND TOVE SKUTNABB-KANGAS | |
| | |
| Introduction to Volume I | 19 |
| ROBERT PHILLIPSON AND TOVE SKUTNABB-KANGAS | |
| | |
| 1 Linguistic human rights, past and present | 28 |
| TOVE SKUTNABB-KANGAS AND ROBERT PHILLIPSON | |
| | |
| 2 The protection of language rights in international human rights law: a proposed draft declaration of linguistic rights | 68 |
| JOSEPH P. GROMACKI | |
| | |
| 3 Extracts from <i>Documents relating to the Protection of Minorities by the League of Nations</i> | 123 |
| LEAGUE OF NATIONS | |
| | |
| 4 Extract from <i>Study of the Rights of Persons Belonging to Ethnic, Religious and Linguistic Minorities</i> | 125 |
| FRANCESCO CAPOTORTI | |

CONTENTS

| | |
|--|------------|
| 5 Rights, laws and language | 127 |
| AMARTYA SEN | |
| 6 The philosophy of language rights | 143 |
| ALBERT H. Y. CHEN | |
| 7 Monolingual myopia and the petals of the Indian lotus: do many languages divide or unite a nation? | 156 |
| DEBI PRASANNA PATTANAYAK | |
| 8 Language rights of immigrant groups | 166 |
| HEINZ KLOSS | |
| 9 Extract from <i>The Interpretation of Cultures</i> | 182 |
| CLIFFORD GEERTZ | |
| 10 “Minority” cultures and their communication rights | 185 |
| LACHMAN M. KHUBCHANDANI | |
| 11 Extract from <i>The Ethnic Question: Conflicts, Development, and Human Rights</i> | 195 |
| RODOLFO STAVENHAGEN | |
| 12 Historical background on the UN Declaration on Minorities | 198 |
| ALAN PHILLIPS | |
| 13 Minority rights and the United Nations | 212 |
| GUDMUNDUR ALFREDSSON | |
| 14 The uneasy relationship between language issues and socio-economic participation: linguistically sensitive approaches to participation | 236 |
| ROBERT DUNBAR | |
| 15 Language rights: exploring the competing rationales | 255 |
| RUTH RUBIO-MARÍN | |
| 16 Conclusion: a legal perspective on <i>Ethnic Groups and Language Rights: Comparative Studies</i> | 283 |
| BRUNO DE WITTE | |
| 17 Language rights: the interaction between domestic and European developments | 293 |
| BRUNO DE WITTE | |

CONTENTS

| | | |
|---|--|------------|
| 18 | Language and the administration of justice: an international framework | 314 |
| | KRISTIN HENRARD | |
| 19 | Lost in translation: language rights for defendants in European criminal proceedings | 335 |
| | RICHARD VOGLER | |
| 20 | Combining immigrant and autochthonous language rights: a territorial approach to multilingualism | 349 |
| | FRANÇOIS GRIN | |
| VOLUME II: LANGUAGE POLICY IN EDUCATION: VIOLATIONS OR RIGHTS FOR ALL? | | |
| | <i>Acknowledgements</i> | vii |
| | Introduction to Volume II | 1 |
| | TOVE SKUTNABB-KANGAS AND ROBERT PHILLIPSON | |
| 21 | Indigenous children's education as linguistic genocide and a crime against humanity? A global view | 23 |
| | TOVE SKUTNABB-KANGAS AND ROBERT DUNBAR | |
| 22 | International perspectives on minorities' rights and mother tongue education: equality, identity, and integration | 193 |
| | KRISTIN HENRARD | |
| 23 | Justifying educational language rights | 224 |
| | STEPHEN MAY | |
| 24 | Education in <i>Hind Swaraj</i> | 253 |
| | M. K. GANDHI | |
| 25 | Extracts from <i>Conned! A Koorie Perspective</i> | 258 |
| | EVE MUMEWA D. FESL | |
| 26 | Extracts from <i>My Reminiscences</i> | 260 |
| | RABINDRANATH TAGORE | |

CONTENTS

| | | |
|-----------|--|------------|
| 27 | Language legislation in the Belgian Colonial Charter of 1908: a textual-historical analysis | 261 |
| | MICHAEL MEEUWIS | |
| 28 | Linguistic human rights and educational policy in Russia | 279 |
| | ALEXEI A. LEONTIEV | |
| 29 | Education in pursuit of the development dream? Effects of schooling on indigenous development and rights in Bolivia | 286 |
| | TIINA SAARES RANTA | |
| 30 | Language policy/planning and linguistic rights in Sweden | 309 |
| | BÉATRICE CABAU | |
| 31 | Conflict between law and language policy in education: deliberations of Indian Supreme Court | 326 |
| | E. ANNAMALAI | |
| 32 | ‘There is no such thing as “keeping out of politics”’: medium of instruction and mother tongue education in Morocco | 337 |
| | AHMED KABEL | |
| 33 | Deaf Gain: an introduction | 365 |
| | H-DIRKSEN L. BAUMAN AND JOSEPH J. MURRAY | |
| 34 | National Sign languages and language policies | 392 |
| | JAN BRANSON AND DON MILLER | |
| 35 | Afterword: extracts from ‘Implications of deaf gain: linguistic human rights for deaf citizens’ | 405 |
| | TOVE SKUTNABB-KANGAS | |
| 36 | Language policies and the deaf community | 415 |
| | SHERMAN E. WILCOX, VERENA KRAUSNEKER, AND DAVID F. ARMSTRONG | |
| 37 | Three revolutions: language, culture, and biology | 438 |
| | LAURA-ANN PETITTO | |
| 38 | British aid for Hungarian deaf education from a linguistic human rights point of view | 450 |
| | MIKLÓS KONTRA | |

CONTENTS

- 39 Extract from ‘Linguistic Rights and Wrongs’** 456
ROBERT PHILLIPSON AND TOVE SKUTNABB-KANGAS

**VOLUME III:
LANGUAGE ENDANGERMENT AND REVITALISATION:
LANGUAGE RIGHTS CHARTERS AND DECLARATIONS**

- Acknowledgements* ix
- Introduction to Volume III** 1
TOVE SKUTNABB-KANGAS AND ROBERT PHILLIPSON
- 40 Doing Mayan linguistics in Guatemala** 18
NORA C. ENGLAND
- 41 Language endangerment and the human value of
linguistic diversity** 25
KEN HALE
- 42 On endangered languages and the safeguarding of diversity** 33
KEN HALE
- 43 The world’s languages in crisis** 36
MICHAEL KRAUSS
- 44 Another view of endangered languages** 43
PETER LADEFOGED
- 45 Local reactions to perceived language decline** 46
LUCILLE J. WATAHOMIGIE AND AKIRA Y. YAMAMOTO
- 46 More than words: towards a development-based approach
to language revitalization** 55
BRENT HENDERSON, PETER ROHLOFF AND
ROBERT HENDERSON
- 47 Linguistic human rights and language revitalization in the
USA and Canada** 73
TOVE SKUTNABB-KANGAS, ANDREA BEAR NICHOLAS AND
JON REYHNER

CONTENTS

| | | |
|-----------|---|------------|
| 48 | ‘Reducing’ Pacific languages to writings | 90 |
| | PETER MÜHLHÄUSLER | |
| 49 | Reconsideration of the official status of colonial languages in Africa | 105 |
| | KAHOMBO MATEENE | |
| 50 | Writing for diversity | 115 |
| | NGŪGĪ WA THIONG’O | |
| 51 | Language policy in a changing society: problematic issues in the implementation of international linguistic human rights standards | 120 |
| | INA DRUVIETE | |
| 52 | The status of Sámi education and the language rights of Sámi pupils in the comprehensive schooling of three Nordic countries: Norway, Finland and Sweden | 134 |
| | GÁPPE PIERA JOVNNA ULLA/ULLA AIKIO-PUOSKARI | |
| 53 | Extract from ‘Introduction: The Context of the Theory and Practice of China’s Language Policy’ | 155 |
| | MINGLANG ZHOU AND HEIDI A. ROSS | |
| 54 | Minority language policy in China: equality in theory and inequality in practice | 160 |
| | MINGLANG ZHOU | |
| 55 | Language rights and Tibetans in China: a look at international law | 188 |
| | FERNAND DE VARENNES | |
| 56 | The Turkish state’s official ideology, the Kurdish language, and language rights | 206 |
| | İSMAIL BEŞİKÇİ | |
| 57 | Turkey, the Kurds, and the legal contours of the right to self-determination | 225 |
| | DERYA BAYIR | |
| 58 | Extracts from <i>Revitalising Indigenous Languages: How to Recreate a Lost Generation</i> | 248 |
| | MARJA-LIISA OLTUIS, SUVI KIVELÄ AND TOVE SKUTNABB-KANGAS | |

CONTENTS

| | | |
|-----------|---|------------|
| 59 | Documenting language loss and endangerment: Research tools and approaches | 257 |
| | JOSEPH LO BIANCO | |
| 60 | Extracts from ‘Selected UN and Regional Documents Covering Linguistic Human Rights, Proposals for Such and Resolutions on Language Rights’ | 272 |
| 61 | The Asmara Declaration on African Languages and Literatures | 319 |
| 62 | The Juba language-in-education conference: concluding statement of principles | 321 |
| 63 | The Strasbourg Manifesto on the protection of national minorities and languages within the framework of the European Union: summary | 324 |
| 64 | Declaration on a Nordic Language Policy: English version | 332 |
| | NORDIC COUNCIL OF MINISTERS | |
| 65 | European Parliament resolution of 11 September 2013 on endangered European languages and linguistic diversity in the European Union | 338 |
| 66 | <i>The Hague Recommendations Regarding the Education Rights of National Minorities & Explanatory Note</i> | 347 |
| 67 | <i>The Oslo Recommendations Regarding the Linguistic Rights of National Minorities & Explanatory Note</i> | 359 |
| 68 | Universal Declaration on Linguistic Rights | 381 |
| | WORLD CONFERENCE ON LINGUISTIC RIGHTS, BARCELONA, JUNE 1996 | |
| 69 | Statement on Standardized Sign Language | 397 |
| | WORLD FEDERATION OF THE DEAF | |
| 70 | Human Rights of the Deaf | 399 |
| | WORLD FEDERATION OF THE DEAF | |
| 71 | The linguistic rights of the elderly: a checklist for reflection/research | 402 |
| | FRANCISCO GOMES DE MATOS | |

CONTENTS

- 72 **The experience of an elderly immigrant, Veikko Virtanen** 403
- 73 **“Drastic Decline” Seen in World Press Freedom’, and the
‘World Press Freedom Index’** 404
- LEILA LEMGHALEF

**VOLUME IV:
LANGUAGE RIGHTS: CHALLENGES IN
THEORY AND IMPLEMENTATION**

- Acknowledgements* ix
- Introduction to Volume IV** 1
- ROBERT PHILLIPSON AND TOVE SKUTNABB-KANGAS
- 74 **Linguistic rights for Amerindian peoples in Latin America** 17
- RAINER ENRIQUE HAMEL
- 75 **Extract from *Official languages of Canada: perspectives from
law, policy and the future*** 33
- JOSEPH ELIOT MAGNET
- 76 **Extract from ‘Introduction’ in *Shaping language rights:
commentary on the European Charter for Regional or Minority
Languages, in light of the Committee of Experts’ evaluation*** 43
- JEAN-MARIE WOEHRLING
- 77 **Minority protection and lesser used language promotion:
the convention on the future of the European Union** 50
- MARKUS WARASIN
- 78 **Article 27 ICCPR: a first point of reference** 67
- ULRIKE BARTEN
- 79 **The European regime and the applicability of the
UN Declaration** 84
- TOVE H. MALLOY
- 80 **Extracts from *Beyond Ebonics: Linguistic Pride and
Racial Prejudice*** 91
- JOHN BAUGH

CONTENTS

- 81 Extracts from *The Bilingual's Hoarse Voice: Losing Rights in Two Languages*** 97
SANDRA DEL VALLE
- 82 Rethinking language defense** 118
JOSHUA A. FISHMAN AND GELLA SCHWEID FISHMAN
- 83 Rights in places: comments on linguistic rights and wrongs** 123
JAN BLOMMAERT
- 84 De-politicizing language: obstacles to political theory's engagement with language policy** 132
PETER IVES
- 85 Contesting public monolingualism and diglossia: rethinking political theory and language policy for a multilingual world** 149
STEPHEN MAY
- 86 Personal names and human rights** 173
BJÖRN H. JERNUDD
- 87 Linguistic unification and language rights** 184
F. NIYI AKINNASO
- 88 Dilemmas in implementing language rights in multilingual Uganda** 213
SAUDAH NAMYALO AND JUDITH NAKAYIZA
- 89 Linguistic liberation and unity of Africa** 232
OAU-BIL (ORGANISATION FOR AFRICAN UNITY
INTER-AFRICAN BUREAU OF LANGUAGES)
- 90 Colonial languages, as compulsory means of domination, and indigenous languages, as necessary factors of liberation and development** 242
KAHOMBO MATEENE
- 91 Extracts from *Decolonising the Mind: The Politics of Language in African Literature*** 251
NGŪGĪ WA THIONG'O

CONTENTS

| | | |
|------------|---|------------|
| 92 | Extracts from ‘Towards a National Language Plan for South Africa’ | 255 |
| | LANGTAG (LANGUAGE PLAN TASK GROUP) | |
| 93 | Extracts from ‘Odisha Guidelines on multilingual education, India’ | 273 |
| | GOVERNMENT OF ODISHA | |
| 94 | Letter to Minister of Indigenous and Northern Affairs, Canada | 289 |
| | ANDREA BEAR NICHOLAS | |
| 95 | From act to action: implementing language legislation in Finland, Ireland and Wales | 292 |
| | PEADAR Ó’FLATHARTA, SIV SANDBERG AND COLIN H. WILLIAMS | |
| 96 | Multilingualism for all – Russians? | 297 |
| | ALEXEI A. LEONTIEV | |
| 97 | Extracts from <i>The Failed Promise of Language Rights: A Critique of the International Language Rights Regime</i> | 311 |
| | MORIA PAZ | |
| 98 | The politics of a-political linguistics: linguists and linguicide | 351 |
| | AMIR HASSANPOUR | |
| 99 | Apolitical intellectuals | 358 |
| | OTTO RENÉ CASTILLO | |
| 100 | <i>Abya Yala</i> and the decolonization of democracy, knowledge, education, and the state | 360 |
| | LUIS MACAS AMBULUDÍ | |
| 101 | Extracts from <i>Declarations of Interdependence: A Legal Pluralist Approach to Indigenous Rights</i> | 368 |
| | KIRSTEN ANKER | |
| | <i>Index</i> | 375 |